

Inhaltsverzeichnis

1. Statt eines Vorworts eine Frage –	
wozu Komparatistik?	7
Ein ›Orchideenfach‹?	9
Der Zweck dieses Buches	10
2. Vergleichende Literaturwissenschaft –	
was ist das?	13
Literatur und ihre internationale Dynamik	15
Notwendige Abgrenzungen und Anregungen	18
3. Texte verstehen	23
Was ist ›Literatur‹?	23
Was ist ›Wissenschaft‹?	33
Literatur und ihre Geschichte – Literaturgeschichte ...	36
Ordnung im Chaos der Geschichte –	
Periodisierung	39
Literatur im Kontext von Geschichte,	
Politik und Gesellschaft	45
Gender Studies	48
4. Globalisierung der Texte – ›Weltliteratur‹	53
Weltliteratur und ›Multikulti‹	61
5. Der Vergleich	71
Vom Nutzen des Vergleichs –	
warum man Äpfel mit Birnen vergleichen kann	72
›Galtons Problem‹ revisited –	
Auswahl und Beschaffenheit von Vergleichseinheiten ...	75
Der genetische Vergleich	78
Der typologische Vergleich	86
Fünf Vergleichstypen nach Manfred Schmeling	93
Der Vergleich in anderen Geisteswissenschaften	96
Kritik an der Methode des Vergleichs	101

6. Beziehungen zwischen Texten und Kulturen	107
Wirkung	109
Einfluss	110
Rezeption und Kulturtransfer	111
Intertextualität	114
Bilder vom ›Anderen‹ – Imagologie	117
Wie analysiert man Images?	123
Imagologie und Mentalitätsgeschichte	128
Komparatistik und Ethnographie	133
7. Intermedialität	155
Der Ton macht die Musik	160
Bild, Fotografie, Film	162
Vilém Flussers ›Technobilder‹	176
8. Übersetzen	183
Eine sehr kurze Geschichte des Übersetzens	188
Übersetzung und kultureller Austausch	192
Wie man eine Übersetzungsanalyse durchführt	194
9. Vor dem Ende ein wenig Fachgeschichte	201
Frankreich	201
Italien	204
Vereinigte Staaten von Amerika	206
Deutschland, Österreich, Schweiz	210
Komparatistik – quo vadis?	211
Text- und Bildnachweise	216
Namens- und Sachregister	218